



DRIE Dispans nan Ogmantasyon Pri Lwaye pou Moun Andikape KÒMANSE APLIKASYON AN

KIMOUN KI KA APLIKE:

Pou kalifye pou DRIE, ou dwe gen omwen 18 an, revni total tout moun k ap viv nan apatman an dwe \$50,000 oswa mwens, epi ou dwe depanse plis pase yon tyè nan revni total mansyèl fwaye ou a nan lwaye. Ou dwe abite nan yon apatman kote pri lwaye a kontwòle, regilarize oswa estabilize, oswa yon apatman ki nan yon bilding kote prè ipotèkè a gen asirans federal dapre Seksyon 213 Lwa Nasyonal sou Lojman (National Housing Act), ki se pwopriyete yon konpayi devlopman Mitchell-Lama, yon konpayi lojman ki gen Dividann Limite, Konpayi Re-Devlopman oswa Sosyete Finansman Devlopman Lojman (Housing Development Fund Corporation, HDFC) ki anrejistre anba Lwa sou Finansman Lojman Prive (Private Housing Finance Law) nan Eta New York. Epiou, ou dwe te resevwa youn nan sa ki endike anba la a:

- Asirans Sekirite Sipleman (Supplemental Security Insurance, SSI);
- Asirans Sekirite Sosyal pou Moun ki Gen Andikap (SSDI);
- Pansyon oswa konpansasyon pou andikap nan Depatman Afè Veteran Etazini (U.S. Department of Veterans Affairs);
- Pansyon oswa konpansasyon pou andikap nan Sèvis Lapòs Etazini (United States Postal Service, USPS);
- Medicaid akòz andikap si moun ki aplike a te resevwa swa SSI oswa SSDI anvan.

FASON POU APLIKE

Voye demann ou an ki te byen ranpli epi ki te siyen, ansanm ak dokiman ki kore demann ou ki dekri nan seksyon 6 la, bay:

Depatman Finans Vil New York (New York City Department of Finance), Pwogram pou Bloke Lwaye (Rent Freeze Program) - DRIE, P.O. Box 3179, Union, NJ 07083

Si ou bezwen èd, rele 311 oswa voye yon mesaj ban nou sou www.nyc.gov/contactdrie.

1. ENFÒMASYON SOU MOUN K AP APLIKE A

| | | |
|--|--|---|
| NON | | |
| DAT NESANS | NIMEWO SEKIRITE SOSYAL* | |
| ADRÈS RI | APATMAN | |
| VIL | ETA | KÒD POSTAL |
| KONBYEN CHANM APAT OU AN GENYEN? | NIMEWOTELEFÒN () - | |
| ADRÈS IMÈL | ÈSKE OUMENM OSWA KONJWEN OU TE APLIKE POU DRIE DEJA? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non | |
| SOUS REVNI YO | | |
| <input type="checkbox"/> Administrasyon Sekirite Sosyal (SSA, SSDI, SSI) | <input type="checkbox"/> Avantaj Veteran | <input type="checkbox"/> Salè |
| <input type="checkbox"/> Retrèt | <input type="checkbox"/> Salè IRA/Anwite | <input type="checkbox"/> Avantaj Sèvis Lapòs Etazini bay |
| <input type="checkbox"/> Benefis sou Kapital | <input type="checkbox"/> Asistans Leta bay | <input type="checkbox"/> Lwaye pansyonè a (yo) peye ou: _____ |
| <input type="checkbox"/> Revni biznis | <input type="checkbox"/> Konpansasyon travayè | <input type="checkbox"/> Lòt: _____ |
| Si ou pran retrèt nan ane ki pase yo, tanpri endike ki dat ou te pran retrèt la: _____ | | |
| REVNI TOTAL NAN ANE KI PASE YO \$ | TOTAL REDIKSYON ENPO REKLAME ANE PASE \$ | <input type="checkbox"/> MWEN PA T GEN REVNI ANE PASE |

Èske gen moun lakay ou ki te janm sèvi, oswa èske y ap sèvi kounye a, nan Fòs Lame Ameriken yo, Gad Nasyonal, oswa Rezèv? Tanpri chwazi sa ki apwopriye a:

Pèsonèl Konjwen/Patnè Pitit Lòt (ekri) _____

DRIE — Dispans nan Ogmantasyon Pri Lwaye pou Moun Andikape PREMYE APLIKASYON

2. ENFÒMASYON SOU REPREZANTAN LOKATÈ A

Ou ka deziyen yon reprezantan pou resevwa kopi avi ou resevwa nan men Pwogram Bloke Lwaye a. Ou pa oblije chwazi yon moun, men li rekòmande.

| | | | |
|-------------|-----------------------------------|------------|---------|
| NON | KISA KANDIDA A YE POU OU | | |
| ÒGANIZASYON | NIMEWO TELEFÒN () — | | |
| ADRÈS RI | | | APATMAN |
| VIL | ETA | KÒD POSTAL | |
| ADRÈS IMÈL | | | |

3. LÒT MOUN KI NAN KAY LA

Si lòt moun ap viv nan apatman ou ansanm avèk ou, ranpli enfòmasyon ki anba a. W ap bezwen soumèt dokiman ki liste nan seksyon 6 la pou tout moun ki nan kay la ki gen non yo nan lis la. Ajoute plis fèy si ou jije sa nesèsè.

LÒT MOUN KI NAN KAY LA #1

| | | |
|--|---|--|
| NON | | |
| DAT NESANS | NIMEWO SEKIRITE SOSYAL | KISA KANDIDA A YE POU OU |
| SOUS REVNI YO | | |
| <input type="checkbox"/> Administrasyon Sekirite Sosyal (SSA, SSDI, SSI) | <input type="checkbox"/> Avantaj Veteran | <input type="checkbox"/> Salè |
| <input type="checkbox"/> Retrèt | <input type="checkbox"/> Salè IRA/Anwite | <input type="checkbox"/> Avantaj Sèvis Lapòs Etazini bay |
| <input type="checkbox"/> Benefis sou Kapital | <input type="checkbox"/> Asistans Leta bay | <input type="checkbox"/> Lòt: _____ |
| <input type="checkbox"/> Revni biznis | <input type="checkbox"/> Konpansasyon travayè | |
| REVNI TOTAL NAN ANE KI PASE YO \$ | TOTAL REDIKSYON ENPO REKLAME ANE PASE \$ | <input type="checkbox"/> MWEN PA T GEN REVNI ANE PASE |

LÒT MOUN KI NAN KAY LA #2

| | | |
|--|---|--|
| NON | | |
| DAT NESANS | NIMEWO SEKIRITE SOSYAL | KISA KANDIDA A YE POU OU |
| SOUS REVNI YO | | |
| <input type="checkbox"/> Administrasyon Sekirite Sosyal (SSA, SSDI, SSI) | <input type="checkbox"/> Avantaj Veteran | <input type="checkbox"/> Salè |
| <input type="checkbox"/> Retrèt | <input type="checkbox"/> Salè IRA/Anwite | <input type="checkbox"/> Avantaj Sèvis Lapòs Etazini bay |
| <input type="checkbox"/> Benefis sou Kapital | <input type="checkbox"/> Asistans Leta bay | <input type="checkbox"/> Lòt: _____ |
| <input type="checkbox"/> Revni biznis | <input type="checkbox"/> Konpansasyon travayè | |
| REVNI TOTAL NAN ANE KI PASE YO \$ | TOTAL REDIKSYON ENPO REKLAME ANE PASE \$ | <input type="checkbox"/> MWEN PA T GEN REVNI ANE PASE |

4. KALITE APATMAN AN (CHWAZI YONSÈL REPONS)

Pri Lwaye Estabilize

Si ou tcheke, tanpri soumèt kontra lwaye aktyèl yo ak kontra lwaye anvan yo oumenm ak pwopriyetè kay la te siyen.

DIRE KONTRA LWAYE A (CHWAZI YOUN)

1 ANE 2 ZAN

Èske sa a se premye kontra lwaye ou pou apatman sa a?

Wi Non Mwen pa konnen

Lwaye Kontwole

Si ou chwazi kaz la, tanpri soumèt:

- Ane sa a (ak ane anvan yo, si sa aplikab) Avi pou Ogmante Lwaye Debaz Maksimòm ak Lwaye Maksimòm yo ka Kolekte Fòm RN-26.

Otèl ki gen lwaye reglemante /Chanm ki gen yonsèl kabann (SRO)

Si ou chwazi kaz la, tanpri soumèt:

- Anrejistreman anyèl apatman nan Divizyon Lojman ak Renouvèlman Kominote (Division of Housing and Community Renewal, DHCR) pou ane kounye a ak ane anvan an.
- Yon lèt direksyon an oswa mèl kay la bay ki endike pri lwaye a nan moman an ak pri lwaye a anvan.

Mitchell-Lama, Dividann Limite, Redevlopman, Konpayi Finansman Devlopman Lojman (Housing Development Fund Company, HDFC) Koperativ Seksyon 213

Si ou chwazi kaz la, tanpri soumèt:

- Dokiman ki gen lis pri lwaye oswa lèt biwo direksyon ou bay ki endike dat dènye ogmantasyon pri lwaye ou, ak kantite lajan ou peye anvan ak apre ogmantasyon an. Si sa se premye ogmantasyon pri lwaye ou depi lè ou abite nan apatman an, tanpri endike dat ou te antre nan apatman ou.
- Deklarasyon revni kay la pou ane sivil ki vin tousuit apre dat ou te ranpli aplikasyon sa a, si sa aplikab.

Sonje: Si ou te resevwa yon gwo amelyorasyon pou yon kapital enpòtan, bay lòd apwobasyon Divizyon Renouvèlman Kay ak Kominote (Division of Housing and Community Renewal, DHCR):

5. SÈTIFIKASYON

Tanpri li sètifika ki anba la a avèk anpil atansyon, epi siyen li. Aplikasyon ou pa konplè si ou pa siyen li.

Anba menas sanksyon lalwa bay, mwen konfime m ap viv nan moman an nan adrès ki endike nan aplikasyon sa a epi enfòmasyon mwen bay yo se enfòmasyon ki vrè ak konplè.

Mwen rekonèt epi mwen dakò si mwen pa divilge revni tout moun nan kay la, ansanm avèk peman pansyonè yo fè ban mwen, mwen ka gen responsablite pou remèt Minisipalite Vil la tout kantite lajan nenpòt avantaj DRIE mwen te resevwa yon fason ki pa t kòrèk, plis nenpòt frè pou peye enterè.

Mwen konprann Depatman Finans kapab verifye revni mwen an.

| | | |
|--|---|-----|
| EKRI NON KANDIDA AK LÈT DETACHE | SIYATI MOUN KANDIDA A | DAT |
| Ekri ak lèt detache NON PWOKIRÈ A OUBYEN RESPONSAB TRIBINAL LA CHWAZI A, SI GENYEN | SIYATI PWOKIRÈ A OUBYEN RESPONSAB TRIBINAL LA CHWAZI A, SI GENYEN | DAT |

6. DOKIMAN KI OBLIGATWA

Pou jwenn apwobasyon pou Pwogram Bloke Lwaye a, ou dwe verifye si ou kalifye. Tanpri mete sa ki annapre yo ansanm ak aplikasyon ou nan ki ranpli epi siyen:

1. Prèv Laj

Bay yon kopi youn nan sa ki annapre yo pou tèt ou ak pou chak lòt manm nan kay la: batistè, paspò, lisans pou kondui, kat idantifikasyon ak foto leta bay, oswa lòt dokiman federal, nasyonal oswa lokal ki montre dat nesans la.

2. Prèv Revni

Bay yon kopi nan sa ki annapre yo pou ou menm ak pou chak lòt manm nan kay la pou ane sivil ki vin tousuit anvan dat ou depoze aplikasyon sa a.

- Deklarasyon taks sou revni federal oswa nasyonal ansanm ak tout orè yo ak 1099 yo.
- Oswa, pou oumenm oswa nenpòt lòt manm nan kay la ki pa t depoze yon deklarasyon taks federal oswa nasyonal, soumèt kopi tout sous revni, san wete sa yo ki nan lis anba a.
 - Salè, reminerasyon ak ti kado
 - Revni nan Biznis
 - Revni lokatif
 - Sibvansyon pou lwaye
 - Avantaj Sekirite Sosyal (SSA, SSDI, SSI)
 - Peman retrèt
 - Chomaj, konpansasyon travayè, oswa avantaj pou andikape
 - Salè nan IRA
 - Salè nan Anwite
 - Pwofi nan Kapital
 - Enterè oswa dividann (yo takse epi ki pa takse)
 - Peman yo resevwa pou sipò timoun oswa pansyon alimantè
 - Èd leta bay (kach)
 - Sipò finansye nan men fanmi oswa zanmi pou lweyaj
 - Genyen nan jwèt aza, anilasyon dèt, ak tout lòt sous revni yo

3. Prèv Lwaye

Soumèt dokiman ki apwopriye pou kategori apatman ou an.

Apatman ki Gen Pri Lwaye Estabilize

- Soumèt kontra lwaye aktyèl yo ak kontra lwaye anvan yo oumenm ak pwopriyete kay la te siyen.
- Soumèt Lwaye ou Prefere oswa Kredi nan Taks pou Lojman Moun ki pa Touche Ase Revni (Low-Income Housing Tax Credit, LIHTC), si sa aplikab.

Apatman ki Gen Pri Lwaye Kontwole

- Soumèt pou ane sa a (ak ane anvan yo, si sa aplikab) Avi pou Ogmante Lwaye Debaz Maksimòm ak Lwaye Maksimòm yo ka Kolekte Fòm RN-26.

Otèl ki gen lwaye reglemante /Chanm ki gen yon sèl kabann (SRO)

- Soumèt anrejistremant anyèl apatman nan Divizyon Lojman ak Renouvèlman Kominote (Division of Housing and Community Renewal, DHCR) pou ane kounye a ak ane anvan an.
- Soumèt yon lèt direksyon an oswa mèl kay la bay ki endike pri lwaye a nan moman an ak pri lwaye a anvan.

Mitchell-Lama, Dividann Limite, Redevlopman, Konpayi Finansman Devlopman Lojman (Housing Development Fund Company, HDFC) Koperativ Seksyon 213

- Dokiman ki gen lis pri lwaye oswa lèt biwo direksyon ou bay ki endike dat dènye ogmantasyon pri lwaye ou, ak kantite lajan ou peye anvan ak apre ogmantasyon an. Si sa se premye ogmantasyon pri lwaye ou depi lè ou abite nan apatman an, tanpri endike dat ou te antre nan apatman ou.
- Deklarasyon revni kay la pou ane sivil ki vin tousuit apre dat ou te ranpli aplikasyon sa a, si sa aplikab.

4. Mandatè (si sa aplikab)

Si yon mandatè oswa yon reprezantan legal tribinal la te chwazi siyen aplikasyon sa a nan non kandida a, soumèt dokiman anrapò ak manda a oswa estati reprezantan legal la.

Si akoz yon andikap, ou bezwen yon aranjman pou ou ka aplike pou yon sèvis ak pou ou resevwa yon sèvis oswa pou ou kapab patisipe nan yon pwogram Depatman Finans ofri, pa ezite kontakte Fasilite Sèvis Andikap la nan www.nyc.gov/contactdofeeo oswa rele 311.

*Ou dwe bay nimewo Sekirite Sosyal ou oswa ITIN ou pou ou aplike pou Pwogram Bloke Lwaye sa a. Nou mande enfòmasyon sa yo pou asire dosye nou yo kòrèk, epi pou asire ou bay enfòmasyon ki egzat. Nou gen dwa pou mande enfòmasyon sa yo ki endike nan Seksyon 11-102.1 Kòd Administratif la.